

PRESENTACIÓN

Esta jornada se enmarca en el proyecto de I+D+i PID2020-114308RB-100, financiado por MCIN/AEI/10.13039/501100011033/.

PRESENTATION

This conference is part of the I+D+i project PID2020-114308RB-100, funded by MCIN/AEI/10.13039/501100011033/.



Más información / More information:

<https://www.ub.edu/pfdrtri/ca/>

gr.pofdrtri@ub.edu

12 de julio de 2022

12 July 2022

Salón de Grados, Facultad de Derecho
(Universidad de Barcelona).
Avda. Diagonal, 684
08034, Barcelona
España

Entidades organizadoras / Organising entities:



UNIVERSITAT DE
BARCELONA



Maastricht University

Entidad colaboradora / Collaborating entity:



Dirección / Management:

Marina Serrat Romani

Coordinación / Coordination:

María García Padrón

EL DERECHO A ENTENDER LA DAC6: QUIÉN, QUÉ, CÓMO Y CUÁNDO INTERCAMBIAR INFORMACIÓN

THE RIGHT TO UNDERSTAND THE EU
DAC6: WHO, WHAT, HOW AND WHEN
TO EXCHANGE INFORMATION

JOINT
INTERNATIONAL
CONFERENCE

PROGRAMA

PROGRAMME

15:30 Saludo de bienvenida / Greetings and Welcome

Raúl Ramos Lobo. Vicerrector de Política de Internacionalización/ Vice rector of Internationalization,, Universitat de Barcelona.

15:35 - 15:50 Presentación de la jornada / Presentation of the Conference

Estrella Montolío Durán. Catedrática de Lengua española e investigadora principal del proyecto, Universitat de Barcelona.

Marina Serrat Romaní, Assistant Professor of Tax Law, Maastricht University.

Panel I

Interpretación de la normativa europea y métodos de armonización / Interpretation of European legislation and methods of harmonisation

Moderador / Chair: María Ángeles García Asensio, Profesora Titular del Departament de Filologia Hispánica, Teoria de la Literatura i Comunicació. Universitat de Barcelona

Ponentes / Speakers

15:50 - 16:10 Stefaan van der Jeught. Je fe de prensa / Press Officer, Court of Justice of the European Union.

Discrepancias lingüísticas y problemas de interpretación en la legislación de la UE: la jurisprudencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas / Linguistic Discrepancies and Interpretation Issues in EU law - the Case Law of the European Court of Justice - Stefaan van der Jeught, Press Officer, Court of Justice of the European Union (Language: English).

16:10 - 16:30 Ingemar Strandvik, Lingüista, LLM y Quality manager / Linguist, LLM and Quality Manager of Translation of Translation of European Commission

Terminología jurídica europea - un reto para los traductores / European Juridical terminology - a challenge for translators (Idioma: Español).

16:30 - 16:50 Turno de preguntas y Debate / Q&A and Debate

16:50 - 17:00 Descanso / Break

Panel II

Perdidos en la traducción / Lost in translation

Moderador / Chair: Abelardo Delgado Pacheco, Of Counsel Garrigues, Presidente de la Asociación Española de Derecho Financiero / President of the Spanish Association of Financial Law (Idioma: Español).

Ponentes / Speakers

17:00 - 17:20 Jasper Korving. Assistant Professor of Tax Law, Maastricht University.

Interpretación de los conceptos y definiciones generales de la DAC6 / Interpretation of DAC6 general concepts and definitions (Language: English).

1720 - 17:40 Roberta Poza Cid. Partner en PwC.

Práctica en las declaraciones derivadas de DAC6: problemas interpretativos y conceptuales / Practice in declarations derived from DAC6: interpretative and conceptual problems (Idioma: Español).

17:40 - 18:00 Betty Andrade. Senior Research Associate, IBFD.

Las delimitaciones del secreto profesional en la transposición de la DAC6: ¿qué, quién y cómo? / The delimitations of professional secrecy in the transposition of the DAC6: what, who and how? (Idioma: Español).

18:00 - 18:20 Turno de preguntas y Debate / Q&A and Debate

18:00 Conclusiones / Conclusions

Jasper Korving. Assistant Professor of Tax Law, Maastricht University.

José-Andrés Rozas. Catedrático de Derecho Financiero y Tributario. Universitat de Barcelona.

18:30 Clausura / Closing

Xavier Pons Ràfols, Decano de la Facultat de Dret / Dean School of Law (UB).

ASISTENCIA

ATTENDANCE

Inscripción previa / Registration:

<https://forms.gle/uMPkTMqWd1pEo4NF9>